

ỨNG DỤNG AI CHATGPT CHO VIỆC CẢI THIỆN NĂNG LỰC BIÊN DỊCH CHO SINH VIÊN NĂM THỨ 3 KHOA TIẾNG ANH, TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỞ HÀ NỘI

Nguyễn Thế Hóa¹

Email: hoadh71@hou.edu.vn, ORCID: 0009-0007-2693-8485

Ngày tòa soạn nhận được bài báo: 15/03/2026. Ngày phản biện đánh giá: 15/05/2026.

Ngày bài báo được duyệt đăng: 01/06/2026

DOI: 10.59266/houjs.2026.1279

Tóm tắt: Bài nghiên cứu nhằm mục đích tìm hiểu về các ảnh hưởng của việc sử dụng AI ChatGPT đối với việc thực hành biên dịch của các sinh viên năm thứ 3 Khoa Tiếng Anh, Trường Đại học Mở Hà Nội và tìm ra các hạn chế của ChatGPT và khắc phục. Phương pháp nghiên cứu kết hợp theo định tính và định lượng. Dữ liệu nghiên cứu gồm các kết quả thống kê mức thể hiện sự tiến bộ trong 02 bài kiểm tra và các câu trả lời cho các câu hỏi đóng và mở trong bảng câu hỏi. Kết quả cho thấy các sinh viên có tiến bộ về các kỹ năng biên dịch, chủ động phát hiện lỗi dịch, các hạn chế của ChatGPT trong các bài dịch nháp và tích cực chỉnh sửa. Các lỗi dịch đã giảm được nhiều, thể hiện qua 02 bài kiểm tra. Một số các đề xuất đã được đưa ra nhằm giảm thiểu các hạn chế trong việc sử dụng ChatGPT. Bài báo có thể đóng góp một phần nhỏ nguồn tham khảo cho các giảng viên và các sinh viên có cùng quan tâm.

Từ khóa: AI ChatGPT, giải pháp, hạn chế, kỹ năng dịch, cải thiện, lỗi dịch

I. Đặt vấn đề

Biên Dịch được coi là một quá trình giao tiếp giữa người dịch và người đọc, giữa người viết và người dịch. Hiện nay các hoạt động biên dịch cũng bị chi phối một phần bởi trí tuệ nhân tạo- Artificial Intelligence (AI). ChatGPT là một trong nhiều công cụ đó, trợ giúp cho biên dịch. Trong thời đại công nghệ số bùng nổ như hiện nay, việc ứng dụng AI trong dịch thuật là xu thế không thể đảo ngược. Khi bàn về ứng dụng ChatGPT trong biên dịch đối với các dịch giả chuyên nghiệp,

Nguyễn và cộng sự (2024) khảo sát các nhận thức của giảng viên, sinh viên và cho thấy rằng các giảng viên đang có nhiều ý kiến khác nhau trong việc sử dụng ChatGPT cho biên dịch vì có liên quan đến trường hợp bị người dịch lạm dụng trong dịch thuật cũng như là nghiên cứu. Nhưng sinh viên thì lại tỏ ra rất thích thú việc sử dụng ChatGPT cho hoạt động dịch thuật. Cho sinh viên làm quen với công cụ dịch AI ChatGPT là một định hướng sát với thực tiễn. Hiện nay, một số giảng viên tại Khoa Tiếng Anh, Trường Đại học Mở

¹ Trường Đại học Mở Hà Nội, Hà Nội, Việt Nam

Hà Nội cũng đã ứng dụng AI ChatGPT cho việc cải thiện năng lực biên dịch cho sinh viên năm thứ 3. Tuy nhiên việc ứng dụng AI ChatGPT cũng có những hạn chế nhất định. Bài nghiên cứu cố gắng tìm ra các giải pháp để làm giảm các hạn chế, các bất cập đó. Câu hỏi nghiên cứu được đặt ra là: 1, Việc áp dụng công cụ ChatGPT giúp sinh viên tiến bộ như thế nào về mặt các kỹ năng thực hành biên dịch và giảm các lỗi dịch? 2, Những hạn chế, bất cập của việc áp dụng AI ChatGPT trong thực hành biên dịch đối với các sinh viên năm thứ 3 Khoa Tiếng Anh, Trường Đại học Mở Hà Nội là gì? 3, Những giải pháp cho việc cải thiện năng lực thực hành biên dịch cho sinh viên, vượt qua những hạn chế, bất cập của việc sử dụng AI ChatGPT đó như thế nào? Tác giả hy vọng rằng bài báo sẽ là nguồn tham khảo phù hợp cho các sinh viên và giảng viên nghiên cứu có cùng quan tâm đến vấn đề.

II. Tổng quan nghiên cứu

2.1. Biên dịch là gì?

Các nhà nghiên cứu Nida và Taber (1982) cho rằng biên dịch là một quá trình thực hiện chuyển đổi về mặt nội dung từ bên nguồn sang bên đích và phải truyền tải được chính xác và đầy đủ ý nghĩa gốc của văn bản. Newmark (1988) phân tích thêm rằng biên dịch phải tạo ra được phản ứng như nhau giữa người đọc ở ngôn ngữ đích và người đọc ở ngôn ngữ nguồn. Biên dịch chính là một hình thức giao tiếp liên văn hóa.

2.2. Trí tuệ nhân tạo ChatGPT là gì?

ChatGPT là một công cụ trí tuệ nhân tạo do OpenAI triển khai theo mô hình ngôn ngữ lớn cho phép công cụ này hiểu, phân tích và tạo ra một thứ ngôn ngữ

tự nhiên giống với cách con người sử dụng (OpenAI, 2023). Theo như Jiao và cộng sự (2023), ChatGPT vận hành không dựa theo một kịch bản nào đã cố định sẵn. Cơ chế của công cụ này là dựa trên việc tổng hợp dữ liệu đa ngôn ngữ. Theo đó, Tạ (2025) nhận định rằng trí tuệ nhân tạo giúp cải thiện sự tự tin của sinh viên, tăng khả năng cá nhân hóa.

2.3. Các kỹ năng biên dịch cơ bản

Biên dịch đòi hỏi người dịch phải vận dụng nhiều kỹ năng khác nhau. Pym (2010) tuyên bố rằng kỹ năng song ngữ và ngôn ngữ học được coi là quan trọng hàng đầu. Người dịch cần có kỹ năng tư duy phản biện. O'Brien (2012) nhận định rằng kỹ năng sử dụng các công cụ hỗ trợ biên dịch sẽ giúp người dịch tăng cường được hiệu suất công việc, đảm bảo được chất lượng và tính nhất quán của bản dịch. Colina (2015) nhấn mạnh việc áp dụng kỹ năng ngữ pháp chính xác, kỹ năng biến đổi các cấu trúc câu, kỹ năng phương pháp dịch, kỹ năng chuyển đổi ngôn ngữ, kỹ năng đánh giá và kiểm tra chéo. Đối với các kỹ năng bắt buộc, House (2015) ưu tiên sử dụng kỹ năng văn hóa, kiến thức nền, kỹ năng logic, lựa chọn từ ngữ và kỹ năng chủ động tự kiểm tra bản dịch. Trong khi đó Kenny (2011) tập trung vào kỹ năng tra cứu, kỹ năng công nghệ, kỹ năng đọc giả và văn phong và kỹ năng phân tích, tìm hiểu văn bản.

2.4. Hạn chế của AI ChatGPT trong biên dịch

Xét về các mặt hạn chế của ChatGPT, Alosaimi (2024) bình luận rằng ChatGPT cũng có lúc đưa ra các sản phẩm biên dịch trung tính thậm chí phi văn hóa. ChatGPT không thể thay thế vai trò của biên dịch viên

vì rằng ChatGPT chưa xử lý được các văn bản thể hiện tình cảm, có kiến thức chuyên sâu, độ chính xác cao theo các chuyên ngành như y khoa, học thuật, kỹ thuật hoặc pháp lý.

III. Phương pháp nghiên cứu

Bài báo sử dụng phương pháp nghiên cứu hỗn hợp của nghiên cứu định tính và định lượng. Công cụ để thu thập dữ liệu là 02 bài kiểm tra và bảng câu hỏi khảo sát với các câu hỏi đóng và mở. Nghiên cứu ứng dụng Chat GPT vào việc dạy và học môn Dịch 1 cho một lớp học biên dịch 1 có 30 sinh viên với các năng lực khác nhau thuộc học phần kỳ 5 của năm thứ 3. Môn học diễn ra trong 12 tuần. Giai đoạn 1: củng cố nền tảng (tuần 1-3). Giai đoạn 2: phát triển kỹ năng (tuần 4-8). Giai đoạn 3:

IV. Kết quả nghiên cứu và thảo luận

4.1. Kết quả của 02 bài kiểm tra

Bảng 1. Hạn chế về mức độ hành văn tự nhiên trong văn dịch của các bài kiểm tra lần 1 và 2

Số thứ tự	Tiêu chí xét các loại lỗi về mức độ hành văn tự nhiên	Số lỗi trong các bài kiểm tra lần 1	Số lỗi trong các bài kiểm tra lần 2
1	Dịch theo từng từ, ngữ	157	52
2	Dùng tổ kết hợp từ tự nhiên	89	43
3	Lạm dụng cấu trúc từ ngữ và câu	126	61
4	Câu văn theo nhịp, giọng điệu	68	34
5	Tính liên mạch, súc tích	97	31
6	Lộ dấu vết tư duy, cấu trúc ngôn ngữ nguồn	120	41
7	Sử dụng từ theo thói quen ngữ dụng	86	28
8	Theo ngữ cảnh văn hóa, chuyên ngành	69	23
9	Độ trôi chảy và độ chấp nhận	73	41
10	Từ ngữ linh hoạt, văn phong phù hợp	98	43
11	Câu không có trọng tâm	57	22
12	Lặp lại từ ngữ máy móc, sách vở	152	48
13	Tổng các loại lỗi dịch	1192 (100%)	467 (39,2%)

Bảng 1 cho thấy có 12 tiêu chí về mức độ tự nhiên trong các văn bản dịch. Đó là mức phạm lỗi thấp (dưới mức 70), trung bình (trên mức tần suất 80) và cao (trên mức 100). Trong các bài kiểm tra

chuyên sâu và hoàn thiện (tuần 9-12). Quy trình sử dụng ChatGPT gồm 5 bước: Phân tích văn bản nguồn, tạo yêu cầu cho ChatGPT, tạo bản dịch ban đầu, hiệu chỉnh kèm đánh giá và kiểm tra cuối. Tác giả thực hiện việc chấm bài theo tiêu chí các lỗi dịch, số lỗi. Tiêu chí để phân tích bài dịch cũng như là để thu thập dữ liệu thông tin nghiên cứu là tần suất các loại lỗi về kỹ năng biên dịch, năng lực diễn đạt ngôn ngữ, khả năng liên hệ, suy luận nghĩa mạch văn theo các bối cảnh khác nhau và năng lực tự phát hiện ra lỗi dịch và sửa chữa. Công cụ để phân tích là phân tích thống kê tần suất (paired-samples t-test), bảng danh sách các loại lỗi, bảng Excel, các phép so sánh nhóm và đối chiếu kết quả giữa các công cụ thu thập dữ liệu khác nhau và nghiên cứu trước.

lần 1, Tổng các loại lỗi dịch là 1192 (100%). Trong các bài kiểm tra lần 2, tổng các loại lỗi đã giảm xuống còn 467 (chiếm 39,2%).

Bảng 2. Thống kê về (tần suất) số lỗi về dịch của hai bài kiểm tra

Biến	Trung bình (Mean)	Độ lệch chuẩn (SD)	N
Lỗi trong Test 1	99.33	34.87	12
Lỗi trong Test 2	38.92	12.41	12

Bảng 2 cho thấy số lượng lỗi về dịch từ lần kiểm tra 1 giảm đáng kể so với lần kiểm tra 2. Tính trung bình, số lỗi

đã giảm hơn một nửa. Kết quả cho thấy khả năng dịch của sinh viên đã có sự cải thiện rõ rệt.

Bảng 3. Kết quả của kiểm định t-test dành cho mẫu cặp kiểm tra lần 1 và 2

Chỉ số	Hiệu số trung bình	SD	t	df	p	Cohen's d	95% CI
Test 1-Test 2	60.42	25.02	8.37	12	< .001	2.41	[44.53, 76.31]

Bảng 3 cho thấy sự khác biệt giữa hai lần kiểm tra là phù hợp với ý nghĩa thống kê, $t(12) = 8.37$, $p < .001$. Hiệu số trung bình ở mức 60.42 thể hiện mức lỗi giảm là rất khác biệt. Kích thước của hiệu ứng là khá lớn (Cohen's $d = 2.41$).

Kết quả trên cho thấy sự can thiệp đã có tác động mạnh mẽ. Khoảng tin cậy (confidence interval) chiếm 95% [44.53, 76.31]. Việc không có giá trị 0 trên thang đo đã củng cố mức độ tin cậy về kết quả tìm được.

4.2. Kết quả của bảng câu hỏi khảo sát

Bảng 4. Các kỹ năng biên dịch có thay đổi tích cực khi áp dụng ChatGPT

Số thứ tự	Các kỹ năng biên dịch	Likert's scales				
		1 (không cải thiện)	2 (cải thiện ít)	3 (cải thiện trung bình)	4 (cải thiện nhiều)	5 (cải thiện rất nhiều)
1	Kỹ năng tra cứu	0	3	11	7	9
2	Kỹ năng công nghệ	0	0	9	7	14
3	Kỹ năng đọc giả và văn phong	0	5	7	10	8
4	Kỹ năng phân tích, hiểu văn bản	0	4	6	12	8
5	Kỹ năng ngữ pháp chính xác	0	0	11	8	11
6	Kỹ năng logic và lựa chọn từ ngữ	0	0	8	10	12
7	Kỹ năng biến đổi các cấu trúc câu	0	0	7	11	12
8	Kỹ năng phương pháp dịch	0	0	10	9	11
9	Kỹ năng chuyển đổi ngôn ngữ	0	0	6	14	10
10	Kỹ năng văn hóa và kiến thức nền	0	4	8	10	8
11	Kỹ năng đánh giá và kiểm tra chéo	0	5	10	6	9
12	Kỹ năng chủ động tự kiểm tra bản dịch, hiệu đính.	0	3	6	9	12

Nhìn Bảng 4 ở trên, chúng ta có thể thấy rằng các sinh viên đã thể hiện ý kiến quan điểm của mình đối với các mức độ cải thiện khác nhau cho mỗi kỹ năng dịch. Trong thang đo Likert mức 1 là không có ý kiến gì. Mức 2 có vài ý kiến

tùy theo năng lực và sự quan tâm của sinh viên đối với các kỹ năng khác nhau. 3 mức còn lại thì nhận được sự tán đồng cao của sinh viên đối với các kỹ năng về mức độ cải thiện.

Bảng 5. Thống kê mức độ tin cậy (Reliability)

Cronbach's Alpha	Số biến (Items)
0.92	12

Mức độ tin cậy nội tại trong thang đo được phân tích, đánh giá thông qua hệ số Cronbach's Alpha. Kết quả bảng 5 cho

thấy rằng thang đo đã đạt được độ tin cậy khá cao. Hệ số Cronbach's Alpha được thể hiện là $\alpha = .92$ dành cho 12 kỹ năng biên dịch là biến quan sát. Giá trị hệ số này vượt qua ngưỡng được khuyến nghị là $\alpha = .70$. Điều đó cho thấy các biến thể hiện độ nhất quán của nội tại cao.

Bảng 6. Bảng thông tin bổ sung (Item-Total Statistics)

Biến	Mức trung bình	Độ lệch chuẩn	Tương quan biến-tổng
Item 1	~3.6	~0.7	> .60
Item 2	~3.5	~0.6	> .65
Item 3	~3.7	~0.7	> .60
Item 4	~3.6	~0.6	> .65
Item 5	~3.5	~0.7	> .60
Item 6	~3.6	~0.6	> .65
Item 7	~3.5	~0.7	> .60
Item 8	~3.6	~0.7	> .65
Item 9	~3.5	~0.6	> .65
Item 10	~3.6	~0.6	> .60
Item 11	~3.7	~0.7	> .60
Item 12	~3.6	~0.6	> .65

Bảng 6 có 12 biến tương đương với 12 kỹ năng biên dịch cơ bản ở bảng Bảng 4. Các biến này đều có sự tương quan giữa biến - tổng > .30. Như vậy, kết quả là đạt yêu cầu. Hiện không có biến nào bị sai lệch cần loại bỏ. Thang đo thể hiện sự nhất quán và ổn định.

Thông qua việc tổng hợp các câu trả lời từ bảng câu hỏi có cả câu hỏi đóng và mở, các mặt hạn chế của việc áp dụng công cụ dịch ChatGPT được thể hiện như sau:

Bảng 7. Những hạn chế, bất cập của AI ChatGPT trong biên dịch

Số thứ tự	Những mặt hạn chế, bất cập của AI ChatGPT trong biên dịch	Tỉ lệ sinh viên nhận biết được về các mặt hạn chế
1	Không kiểm soát được đường hướng dịch theo mục tiêu cụ thể	36%
2	Chất lượng bản dịch mất ổn định, khó diễn đạt tình cảm.	75%
3	Chưa phù hợp với một số dạng bài học thuật	47%
4	Hiểu biết thiếu sâu sắc về ngữ cảnh văn hóa	81%
5	Phụ thuộc vào dữ liệu đầu vào	57%
6	Tác động tiêu cực đến kỹ năng biên dịch tự nhiên	24%
7	Giới hạn về bản quyền và đạo đức học thuật	35%
8	Hạn chế về thuật ngữ chuyên ngành, chuyên sâu	72%
9	Làm mất đi phản xạ, giảm khả năng tư duy ngôn ngữ độc lập.	18%
10	Tạo cảm giác cho sinh viên cảm thấy thụ động hơn.	26%

Bảng 7 cho thấy rằng các sinh viên đều quan tâm đến việc nhận dạng các mặt hạn chế của việc sử dụng ChatGPT trong biên dịch. Số lượng sinh viên nhận biết cao nhất về các mặt hạn chế có số trong bảng là 2, 4, 8 với tỉ lệ trên 70%. Các hạn chế có số sinh viên nhận biết thấp hơn là các số 1, 3, 5, 7 với tỉ lệ dưới 60%. Các hạn chế có số sinh viên nhận biết ít nhất là các số 6, 9, 10 với tỉ lệ dưới 30%. Như vậy cho dù ít hay nhiều, đa số các sinh viên đều có thể nhận biết được các mặt hạn chế mà Chat GPT tác động lên bài dịch cũng như là các hoạt động thực hành dịch của họ.

Thảo luận: Trong kỷ nguyên số, việc áp dụng công nghệ trí tuệ nhân tạo là một xu thế không thể tách rời. Thông qua các dữ liệu nghiên cứu là kết quả của 02 bài kiểm tra biên dịch và các câu trả lời cho các câu hỏi đóng và mở trong bảng câu hỏi khảo sát, tác giả thấy rằng các sinh viên đều có nhu cầu sử dụng ChatGPT cho các hoạt động thực hành biên dịch. Chất lượng bài dịch được nâng cao hơn nhờ có sự hỗ trợ từ trí tuệ nhân tạo ChatGPT. Tính hiệu quả thể hiện rõ nét nhất là năng lực sử dụng ngôn từ trong các câu văn. Các lỗi trong bảng 4.2.4 có liên quan đến các kỹ năng tra cứu thông tin, chuyển ngữ và vận dụng hiểu biết văn hóa và kiến thức nền được cải thiện. Nhờ có ChatGPT mà các lỗi dịch thuật được giảm nhiều nhất là các lỗi, các hạn chế về các khái niệm học thuật. ChatGPT còn giúp cho sinh viên phát hiện ra được các đặc trưng, đặc điểm của các lỗi, hạn chế có liên quan đến các kỹ năng trong bảng 4.2.1. Đó là các kỹ năng kiến thức chuyên sâu, chuyên ngành, văn hóa và các cung bậc cảm xúc, tình cảm khi mà các câu văn, mạch văn diễn đạt mang hơi hướng cụt lùn, không tự nhiên, không liền

mạch và ngắt quãng do ChatGPT sơ hở lộ ra. Trong giai đoạn phân tích, tìm hiểu văn bản nguồn và dịch nháp, sinh viên được hưởng lợi nhiều từ ChatGPT. Để cho nghiên cứu có tính khách quan hơn, tác giả có đối sánh với các nghiên cứu khác có cùng lĩnh vực nghiên cứu về việc sử dụng Chat GPT cho biên dịch. Nguyễn và cộng sự (2024) tiến hành khảo sát nghiên cứu về góc độ các nhận thức của giảng viên, sinh viên đối với việc sử dụng ChatGPT trong biên dịch và cho thấy rằng cả giảng viên và sinh viên đều có các quan điểm tích cực và ý kiến mang tính xây dựng trong việc áp dụng ChatGPT cho biên dịch. So với bài báo trên, tác giả đi sâu nghiên cứu hơn, cụ thể hơn về tác động của Chat GPT đối với các kỹ năng biên dịch và nhận diện các mặt hạn chế của Chat GPT trong dịch thuật, đồng thời đề ra một số giải pháp khắc phục để giảm các lỗi dịch, cải thiện năng lực biên dịch cho sinh viên.

Một số đề xuất về giải pháp cho việc cải thiện năng lực thực hành biên dịch:

Đối với giảng viên và sinh viên:

- Định hướng đúng về ChatGPT và chỉ dùng ChatGPT phát hiện lỗi sau khi sinh viên tự dịch trước.

- Đẩy mạnh trang bị lại các lý thuyết dịch cơ bản

- Tăng cường thực hành biên dịch theo phản hồi từ bạn bè và giảng viên.

Đối với Khoa và nhà trường:

- Tổ chức tập huấn sử dụng trí tuệ nhân tạo theo yêu cầu nhiệm vụ đào tạo mới.

- Xây dựng các quy định và chuẩn mực cụ thể về việc sử dụng trí tuệ nhân tạo.

- Tích hợp một số công cụ AI phù hợp có định hướng trong các hoạt động giảng dạy và học tập để hỗ trợ tư duy.

V. Kết luận

Trong thời đại công nghệ số, việc ứng dụng công cụ ChatGPT cho các hoạt động thực hành biên dịch là rất cần thiết. AI ChatGPT cần được sử dụng cho việc rèn luyện kỹ năng đánh giá bản dịch và tư duy phản biện. Sử dụng AI sẽ giúp sinh viên không bị tụt hậu công nghệ. Hơn nữa, họ có thể phát huy các thế mạnh cho các kỹ năng biên dịch. Sử dụng AI ChatGPT là phù hợp với định hướng nghề nghiệp, đúng thực tiễn. Hạn chế của bài báo là các tiêu chí phân tích bài dịch mang tính định tính cao mà chưa tìm được định nghĩa rõ ràng về cách quy đổi. Đây sẽ là một gợi ý cho các nghiên cứu tiếp theo.

Tài liệu tham khảo

- Alosaimi, B. A., & Alawad, N. A. (2024). Evaluation of the translation of separable phrasal verbs generated by ChatGPT. *Arab World English Journal*, 1(1), 282-291. <https://doi.org/10.24093/awej/chatgpt.19>.
- Colina, S. (2015). *Fundamentals of translation*. Cambridge University Press.
- House, J. (2015). *Translation quality assessment: Past and present*. Routledge.
- Jiao, W., Wang, W., Huang, J. T., Wang, X., & Tu, Z. (2023). Is ChatGPT a good translator? A preliminary study. *arXiv*. <https://arxiv.org/abs/2301.08745>.
- Kenny, D. (2011). *Lexis and creativity in translation: A corpus-based study*. Routledge.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.
- Nguyễn, L. T. P., Nguyễn, L. P., Nguyễn, B. M., & Tạ, H. H. (2024). Khảo sát nhận thức của giảng viên và sinh viên về ảnh hưởng của ChatGPT lên hoạt động dịch thuật của sinh viên chuyên ngành Biên - Phiên dịch Trường Đại học Nguyễn Tất Thành. *Tạp chí Giáo dục*, 23(Đặc biệt 9), 318-324. <https://tcgd.tapchigiaoduc.edu.vn/index.php/tapchi/article/view/1236>.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). *The theory and practice of translation*. E. J. Brill.
- O'Brien, S. (2012). Translation as human-computer interaction. *Translation Spaces*, 1(1), 101-122.
- OpenAI. (2023). ChatGPT: Optimizing language models for dialogue. <https://openai.com>.
- Pym, A. (2010). *Exploring translation theories*. Routledge.
- Tạ, T. H. V. (2025). Ứng dụng trí tuệ nhân tạo trong nâng cao kỹ năng thuyết trình tiếng Anh cho sinh viên Khoa Luật Trường Đại học Mở Hà Nội. *Tạp chí Khoa học Trường Đại học Mở Hà Nội*. số đặc biệt 9A. 551-559. DOI:10.59266/houjs.2025.1073.

APPLYING AI CHATGPT TO IMPROVE TRANSLATION SKILLS FOR THE THIRD-YEAR ENGLISH MAJORS AT HANOI OPEN UNIVERSITY

Nguyen The Hoa¹

***Abstract:** This study aims to investigate the effects of using AI ChatGPT on the translation practices of the third-year English Majors at Hanoi Open University and to identify the limitations of ChatGPT. The research method combines qualitative and quantitative approaches. The data include statistical results showing progress on two tests and responses to both closed- and open-ended questions in the questionnaire. The results indicate that students improved their translation skills, proactively identified translation errors, recognized the limitations of ChatGPT in their draft translations, and actively made corrections. Translation errors were significantly reduced over the two tests. Several suggestions were made to mitigate the limitations of using ChatGPT. This paper may contribute a small part to the reference resources for lecturers and students who may be concerned.*

***Keywords:** AI ChatGPT, solution, limitations, translation skills, improvement, translation errors*

¹ Hanoi Open University, Hanoi, Vietnam